

日本佛教史綱

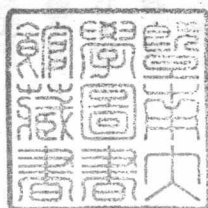
新編世界佛學名著譯叢

新編世界佛學名著譯叢

第五十三冊

日本佛教史綱

村上專精著 楊曾文譯



中國書店

本冊說明

正如大部份印度的佛教學者，對源自印度的中國佛教不屑一顧一樣，中國的佛教界及佛教研究者，對源自中國的日本佛教也多半提不起興趣。加上中日戰爭以來的國家仇恨，更使大部份中國佛教徒及佛教學者對「研究日本佛教」一事嗤之以鼻。因此，截至目前為止，我國學術界對日本佛教的研究成績，還是接近空白。

事實上，日本佛教果真如此毫無研究價值？其歷史意義、學術意義、宗教意義果真是點滴無存？中國人對日本文化、歷史、宗教的研究意義，是否即因早年日本軍閥的侵略罪行，而盪然無存？這樣的研究態度除了顯現出義憤填膺的情緒之外，豈不是反而形成我國學術界、宗教界的損失與缺陷？

平心靜氣地看，上述問題的答案當然都不是可以輕易斷言的。儘管日本佛教傳自我國，但是一千多年的發展，在不同文化地區、不同民族性的信徒的醞釀之下，所形成的佛教型態，其必有異於我國，這是憑常識也可以理解的。這不只是具有學術研究意義而已，在宗教實踐上、理論上，其可能開出為中國所無的內容也是可能的。因此，我們不祇可以在「認識另一種型式的佛教」的學術意義下，有理由去研究日本佛教，而且，即使是站在信仰立場上，也應該深入去探討這一源自我國的佛教系統，在一千多年的繁衍期間，到底有什麼不同於我國的宗教內涵。

至於對那些仍然對日本懷有國仇家恨的國人而言，更應視學術界之研究日本佛教爲當務之急。理由很簡單，此即古人所說的：「知己知彼，百戰百勝。」日本佛教與該國的文化、歷史，有水乳交融的關係，要瞭解日本的歷史文化或民族性，則非認識該國佛教不可。不從根源去研究，則所認識的日本往往是表面的，皮相的。因此，即使是站在敵對立場，研究日本佛教也是必要的，不可或缺。

本書是九十年前日本學者村上專精的名著，是研究日本佛教的重要入門書。這部十九世紀末期的古老著作，如果依據學術界「後出轉精」的一般律則來衡量，是不應該入選爲現代名著的。「譯叢」編輯部本來已經開始逐譯日本佛學界目前最流行的一部新著——千葉隆乘等人所合撰的「佛教史概說——日本篇」。但是，像這一類新式的著作，多半是把讀者設定在「已經具備日本佛教史的基本知識」的基礎上，而對日本佛教所做的嶄新意義的歷史解釋。此類著作固然常有新穎的看法，但是內容敘述少而評論多，對於完全不認識日本佛教的我國讀者而言，是不契機的。還不如村上專精這類「偏重史實陳述」的著作來得恰當些。因此，我們才毅然捨棄已經譯出大半的「佛教史概說——日本篇」，而採用楊曾文先生所譯的這部書。

有關本書的寫作方法、全書特色、及作者簡歷，請參閱作者的自序、總論及楊曾文先生的譯者前言。茲不贅述。

卷末附錄的第四種：「日本佛教研究文獻要覽」，爲「譯叢」編輯部所加，取自「佛教學への道しるべ」（文榮堂）一書的第四編。相信對有意研究日本佛教的人不無裨益。

目次

譯者前言·····	一
原書序·····	五
總論·····	七
第一期 三論宗和法相宗時代（五五二—七八四）	
第一章 佛教的傳入及物部、中臣二氏與蘇我氏的鬥爭·····	一五
第二章 推古朝的興佛和聖德太子的出世·····	一八
第三章 三論、成實兩宗的傳入·····	二〇
第四章 三論、成實兩宗的起源及其教義·····	二二
第五章 法相宗的傳入及該宗的高僧·····	二四
第六章 法相、俱舍兩宗的起源及其教義·····	二七
第七章 大化革新以後的趨勢·····	三〇
第八章 東大寺及國分寺的建立·····	三二
第九章 華嚴宗的傳入和起源及其教義·····	三五
第十章 戒律宗的傳入及鑒真和尚的事跡·····	三九
第十一章 戒律宗的起源及其教義·····	四一

第十二章	皇室、貴族的皈依和營建諸寺(一)	四三
第十三章	佛教與政治的關係	四六
第十四章	關於佛教的制度(一)	四八
第二期	天台宗和真言宗時代(七八四—一九二二年)	
第一章	天台宗和真言宗的創立以及兩宗的入唐求法	五五
第二章	南都佛教的大勢	五八
第三章	傳教大師及其門徒	六三
第四章	天台宗的起源及其教義	六五
第五章	睿山戒壇的創立	七〇
第六章	弘法大師及其門徒	七二
第七章	真言宗的起源及其教義	七六
第八章	真言宗分派的淵源	七九
第九章	益信、聖寶二僧正及其門下	八二
第十章	寬朝、仁海二僧正的出世	八六
第十一章	東密事相的分派	八八

第十二章	密教的興盛和修法法會……………	九一
第十三章	慈覺大師及其門徒……………	九五
第十四章	智證大師及其門徒……………	九八
第十五章	睿山的興盛及慈慧僧正的出世……………	一〇一
第十六章	山、寺二門的分立……………	一〇三
第十七章	慧心院、檀那院的二僧都及慧、檀兩派教義的差別……………	一〇八
第十八章	天台圓教的分派……………	一一一
第十九章	台密事相的分派……………	一一四
第二十章	東寺密教與睿山天台密教的關係及其異同……………	一一七
第二十一章	山、寺二門及南北佛教的傾軋……………	一二〇
第二十二章	覺鑊上人的出世和古義、新義分派的由來……………	一二三
第二十三章	淨土教的逐漸興起和空也上人的出世……………	一二七
第二十四章	融通念佛宗的創立及良忍上人的出世……………	一三〇
第二十五章	皇室、貴族的皈依和營建諸寺……………	一三三
第二十六章	關於佛教的制度(二)……………	一三六

第三期 淨土宗、禪宗、日蓮宗時代（一一九二—一六〇三年）

第一章 本期佛教大勢·····	一四七
第二章 南都佛教的狀況·····	一五一
第三章 睿山僧侶的飛揚跋扈和元龜年間的大難及其重建·····	一五四
第四章 賴瑜和尚的出世和諸山教相的興廢·····	一五八
第五章 南京和北京律宗的興隆·····	一六二
第六章 淨土宗的創立和法然上人及其門徒·····	一六七
第七章 淨土宗的源流及其教義·····	一七二
第八章 聖光、良忠和證空上人·····	一七五
第九章 法然上人門下的異義·····	一七八
第十章 淨土宗的分派·····	一八一
第十一章 淨土真宗的創立和親鸞聖人及其門徒·····	一八六
第十二章 真宗的教義·····	一八九
第十三章 真宗的分派和覺如、存覺二位上人·····	一九三
第十四章 一遍上人的出世和時宗的教義·····	一九六

第十五章	禪宗的傳入和榮西禪師及其門徒·····	二〇一
第十六章	榮西禪師以後臨濟禪宗的興隆·····	二〇四
第十七章	曹洞宗的傳入和承陽大師及其門徒·····	二一四
第十八章	禪宗的源流及其教義·····	二一七
第十九章	聖一、大應兩位國師的出世及其門徒·····	二二〇
第二十章	夢窗國師及其門徒·····	二二三
第二十一章	圓明國師的出世和曹洞宗的分派·····	二二六
第二十二章	日蓮宗的創立和日蓮上人的出世·····	二三二
第二十三章	日蓮宗的教義·····	二三五
第二十四章	日蓮上人的門徒和日蓮宗的分派·····	二三九
第二十五章	日像上人的出世和京都的日蓮宗·····	二四三
第二十六章	蓮如、眞慧二位上人以及本願寺派與高田寺派的關係·····	二四七
第二十七章	蓮如上人滅後的眞宗及石山之戰和一向起義·····	二五一
第二十八章	眞盛上人的出世和天台宗眞盛派的分立·····	二五四
第二十九章	淨土宗白旗派和名越派的繁榮·····	二五七

第三十章	皇室、貴族的皈依和營建寺(三)	二六一
第四期	諸宗持續時代(一六〇三—一八六七)	
第一章	德川氏的寺家制度和崇傳	二七五
第二章	禁止天主教和改變宗門	二七八
第三章	天台宗的狀況和天海大僧	二八一
第四章	日光、東睿兩山的建立和禪寺	二八四
第五章	妙立、靈空的出世和圓耳 佛道的復古及華嚴宗的鳳潭	二八九
第六章	天台宗學風的變動和睿山禪院的沿革	二九三
第七章	眞言宗的狀況和正法律的禪	二九五
第八章	高野山的學侶、行人、聖德太子	三〇〇
第九章	智山、豐山的由來及其興	三〇三
第十章	臨濟宗的狀況和白隱禪師出生	三〇六
第十一章	曹洞宗的狀況	三一〇
第十二章	曹洞宗的復古和月舟、山師徒	三一三
第十三章	淨土宗的狀況和檀林	三一六

第十四章	東、西兩本願寺的分立與學變	三二一
第十五章	兩本願寺的宗義糾紛	三二六
第十六章	日蓮宗中興的三師和談論起源	三二九
第十七章	日蓮宗不受不施派的興亡	三三三
第十八章	黃檗宗的創立和隱元禪師事迹	三三六
第十九章	木庵、高泉二位禪師和龜山其後的狀況	三三八
第二十章	普化宗和修驗道	三四三
第二十一章	增上寺和兩本願寺關聯名的爭論	三四七
第二十二章	神、儒二道學者的排佛	三四九
第五期	明治維新以後的佛教（一八八〇—一八九八）	
第一章	明治初年的狀況	三五九
第二章	社寺局設置以後的狀況	三六三
作者略傳		三六九
附錄一	日本佛教史年表	三七三
附錄二	參考書目	三九九
附錄三	日本國縣名對照表	四〇五

附錄四 日本佛教研究文獻要覽……………四〇九

譯者前言

楊曾文

中日兩國是隔海相望的鄰邦，兩國之間有着悠久的友好交往的歷史。公元六世紀初，中國佛教傳入日本，逐漸成爲日本的主要宗教之一。隋唐時期及其以後，在中日兩國頻繁的經濟、文化交流中，佛教佔有重要的地位。日本曾向中國派出大量留學僧，同時也有不少中國僧侶到了日本。隨着中日之間佛教的交流，中國佛教的各個主要宗派（法相宗、華嚴宗、律宗、天台宗、密宗、禪宗、淨土宗）相繼傳入日本，而在十三世紀以後，佛教與日本民間信仰、習俗相結合，形成了一些民族化的宗派，如淨土真宗、日蓮宗等。在佛教的傳播和發展中，曾對日本的歷史和文化發生重大影響。直到今天，佛教在日本社會上仍有相當大的勢力。因此，研究日本佛教史對於研究中日文化交流史和日本的歷史文化都有重要意義。在當前我國對日本佛教史尚未開發深入研究的情況下，譯者翻譯村上專精的「日本佛教史綱」，就是爲廣大讀者了解日本佛教史提供一個方便，爲今後的專門研究提供一些線索和資料。

村上專精（一八五一—一九二九）是日本明治時期的著名佛教學者。他八歲出家爲僧，在生活十分艱苦的情況下堅持求學，對印度、中國、日本的佛教教義，歷史以及佛教因明學都有相當豐富的知識。一八六八年明治維新以後，他努力學習西方文化，並且運用西方的歷史學和社會學的观点、方法



譯者前言



日本佛教史綱

來研究佛教，對日本佛學界發生重大影響。從一八八七年開始，他先後擔任曹洞宗大學講師、東京大學講師、東京大學印度哲學科教授、創辦過佛教講話所、【佛教史林】雜誌、東洋高等女子學校等，著有【佛教統一論】、【日漢佛教年契】、【因明學全書】、【佛教論理學】、【眞宗全史】以及【日本佛教史綱】等。村上在日本學術界一直享有很高的聲譽，至今仍被譽爲日本明治時期「佛教啓蒙家」、「佛教史研究的先驅者」（註一）。

【日本佛教史綱】分上下兩卷，上卷出版於一八九八年，下卷出版於一八九九年。此後，全書曾幾經再版。現在翻譯所用的是一九三九年日本創元社列爲「日本文化名著選」的再版本。這個版本曾由著名佛教學者宇井伯壽（一八八二—一九五三）作了校訂。當時稱村上專精是「佛教史學的泰斗」，書後所附宇井伯壽寫的「解題」對此書評價說：「先生的著作……對史實、時代、教理、制度、變遷等都作了精巧的安排，提示了日本佛教史的大綱，讀起來極易通曉一切方面」；在佛教史學界「本書據有指導地位」，「長期以來還沒出現可與此書媲美的著作」。據不完全的統計，現在日本有日本佛教通史著作四十餘種，其中戰後新著十多種，但學術界對於村上專精的【日本佛教史綱】仍給予很高評價，認爲它「提示了日本佛教史的基本輪廓」、「抓住了綱要」（註二）。

統觀全書，本書有如下幾個特色：

（一）在關於佛教教義的介紹方面，比較注意考查各個佛教宗派產生和發展的源流，並對該宗派所依據的佛教理論在印度、中國和日本的區別進行對比說明，使人對於佛教在不同歷史時期和地區的演變

可以有比較清楚的了解。例如作者在論述天台宗、眞言宗時，不僅介紹了這兩宗所依據的佛教經典和教義，而且還對比這兩宗在中日兩國的區別。作者對日本一些獨創的宗派，如淨土眞宗、日蓮宗等的教義，則更着重介紹其特點。

(二)講述佛教在日本的傳播和對社會的深刻影響時，不僅列舉史實介紹了以天皇爲首的歷代統治階級崇信和扶植佛教的情況，也介紹了某些佛教僧侶對日本社會和文化的發展所作出的貢獻；同時也揭露了佛教界腐化墮落以及盤剝人民的一些情況。作者對日本佛教史上一個獨特的現象——「僧兵」的起源和在社會上的活動情況，也有簡單明瞭的介紹。這些對於我們加深對日本歷史的了解也有參考價值。

(三)本書對歷代佛教制度，如僧官、僧律、度牒等也作了簡括集中的介紹。這有助於我們了解佛教僧侶上層和統治階級的關係以及佛教在當時社會上的地位。(中略)

總的說來，本書對於研究日本佛教、思想、文化、歷史和中日文化交流史，仍不失是一本很有參考價值的著作，它所提供的某些線索和資料對我們還是十分有用的。

原書下限到「明治維新」。爲便於讀者了解日本佛教史全貌，譯者在書後附有寫到戰後的日本佛教史年表。書中提到很多古代國(地)名，譯者雖已標出相當於現在的縣名，但並沒有一一作注；爲方便讀者，在書後特附有日本古代國名與現在縣名的對照表。





附註

註 一：參看一九六九年版日本「佛教大年鑑」。

註 二：參看日本「中外日報」一九七四年十二月十七日載日本「東方學會」的報導「關於學問的記憶」及千葉隆乘等人著「佛教史概說（日本篇）」序（日本平樂寺書店一九七三年版）。

原書序

村上專精

社會上研究哲學、研究科學、或研究宗教的人，沒有不首先研究其歷史的。然而只有佛教家，不僅僅爲忽視這個方面，而教育佛教子弟的人對於教授自家的教義和佛教史又頗爲冷淡，這是我所最感遺憾的事。想來佛教傳播的地方幾乎遍及整個東亞，經過幾千年的風霜，同政治、風俗、文學、美術和工藝具有最密切的關係。佛教研究不能只停留在佛教上的事跡，實際上對於解釋世界史上的東亞文明，它無疑好像一把鑰匙。因此，佛教史的研究，不僅對於佛教徒是必要的，有志於史學的人同樣地也應一起進行考察。特別對於專攻佛教的人來說，不言而喻佛教史是一門必修的學科。由於這個緣故，我很早就向社會上呼籲研究佛教史的必要性，並聯合兩三同輩有志者從事這項研究已經五年。然而上下達幾千年之久，浩瀚遠達幾萬里，其研究範圍極爲廣泛，要得到全面成果是一件很不容易的事情。於是乎我打算首先從日本佛教史着手，先出版『大日本佛教史』第一卷。然而寫作日本佛教史，也要在幾年之後才能完成。一般說要「目張」首先需要「綱舉」，我感到先在這裏發表其大綱是合適的，便寫作『日本佛教史綱』，兼欲爲社會上從事佛教教育的人充當教材之用。

我在兩三個學校擔任教學任務，平日事多，事與志違，不能如願以償地專心寫作。幸而多年來得到和我同室從事佛教史研究的境野哲海君和鷺尾順敬君的大力幫助，才終於能夠出版此書。荒木鼎君



原書序